

LOIS, DÉCRETS ET RÈGLEMENTS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE EXTÉRIEUR
ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

F. 89 — 1119

12 AVRIL 1989. — Loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour l'année budgétaire 1987 (1)

BAUDOUIIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)Article 1^{er}.§ 1^{er}. Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement afférentes à l'année budgétaire 1987, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

WETTEN, DECRETEN EN VERORDENINGEN

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 89 — 1119

12 APRIL 1989. — Wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1987 (1)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)

Artikel 1.

§ 1. Voor de uitgaven van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1987 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten	
Dépenses courantes (Titre I)	16 854,5	—	157,0	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II)	5 444,4	700,0	819,1	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Totaux	22 299,4	700,0	970,1	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le Ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut,

(1) Session 1986-1987.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 4/8-821-1. — Annexes, n° 4/8-821-2. — Rapport, n° 4/8-821-3. — Rapport, n° 4/8-821-4. — Annexe, n° 4/8-821-5. — Rapport, n° 4/8-821-6. — Amendements, n° 4/8-821-7.

Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 5 et 29 juin 1987. — Adoption. Séance du 1^{er} juillet 1987.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 5-VIII-1.

Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 15 octobre 1987 et 1^{er} juin 1988. — Adoption. Séance du 2 juin 1988.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatie-afdelingen of programma's gemaakt wordt in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de Minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen

(1) Zitting 1986-1987.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, nr. 4/8-821-1. Bijlagen, nr. 4/8-821-2. — Verslag, nr. 4/8-821-3. — Verslag, nr. 4/8-821-4. — Bijlage, nr. 4/8-821-5. — Verslag, nr. 4/8-821-6. — Amendementen, nr. 4/8-821-7.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergaderingen van 5 en 29 juni 1987. — Stemming. Vergadering van 1 juli 1987.

Senaat.

Parlementaire bescheiden. — Ontwerp overgemaakt door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 5-VIII-1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Vergadering van 15 oktober 1987 en 1 juni 1988. — Stemming. Vergadering van 2 juni 1988.

dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE
EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 400 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la même loi.

SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

Art. 4.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 7 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 50 000 francs.

Art. 5.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département chargés de la liquidation des dépenses imputables à charge de l'article 34.17 du budget.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 60 000 francs.

SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Art. 6.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 60 000 000 de francs chacune peuvent

de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 2.

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 400 000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking opgericht.

Art. 3.

Bij afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafenis-kosten overeenkomstig de regelen bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

Art. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 7 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuld-vorderingen te betalen welke 50 000 frank niet te boven gaan.

Art. 5.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de uitbetaling der uitgaven betaalbaar ten laste van artikel 34.17 van de begroting.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuld-vorderingen te betalen welke 60 000 frank niet te boven gaan.

SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 6.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van

être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Coopération au Développement.

Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances ne dépassent pas 100 000 francs.

Art. 8.

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés ci-après :

Titre I, articles 34.12 et 34.16.

Disposition particulière relative aux dépenses courantes et aux dépenses de capital

Art. 9.

Les ordonnancements sur les dépenses engagées au cours des années budgétaires 1985 et antérieures, à charge des articles, dont le numérotage a été modifié entre-temps, peuvent être imputés à charge des crédits correspondants du budget de l'année 1987.

TITRE IV

Section particulière

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Art. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 13 103 100 000 francs pour les recettes et à 17 758 700 000 francs pour les dépenses.

Art. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

60 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen, welke 100 000 frank niet te boven gaan.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking.

Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100 000 frank niet te boven gaan.

Art. 8.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit mogen uitgaven van vroegere jaren aangerekend worden op de hiernavolgende niet-gesplitste kredieten :

Titel I, artikels 34.12 en 34.16.

Bijzondere bepaling betreffende de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven

Art. 9.

De ordonnanceringen van de uitgaven die, in de loop van het begrotingsjaar 1985 en van vorige begrotingsjaren werden vastgelegd ten laste van de artikelen waarvan de nummering inmiddels gewijzigd werd, mogen worden aangerekend op de overeenstemmende artikelen van de begroting voor het jaar 1987.

TITEL IV

Afzonderlijke sectie

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 13 103 100 000 frank voor de ontvangsten en op 17 758 700 000 frank voor de uitgaven.

Art. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 12.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 13, 14, 15, 16 et 17 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR

Art. 13.

Sont accordées, à charge de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des autorisations d'engagements à concurrence de 1 000 000 000 de francs.

Art. 14.

Sont accordées, à charge de l'article 60.02.A « Fonds du Commerce extérieur », des autorisations d'engagements à concurrence de 445 000 000 de francs.

SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Art. 15.

Pour l'année 1987 une autorisation d'engagement se rapportant au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (art. 60.54.A) est accordée à concurrence de 582 000 000 de francs.

Art. 16.

Pour l'année 1987, le Fonds de la Coopération au Développement (art. 60.58.B) dispose d'une autorisation d'engagement de 11 800 000 000 de francs.

Art. 17.

Pour l'année 1987, le Fonds de Survie pour le Tiers-Monde (art. 66.60.B) dispose d'une autorisation d'engagement de 1 574 000 000 de francs.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 avril 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,
H. SCHILTZ

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre du Commerce extérieur,
R. URBAIN

Le Ministre de la Coopération au Développement,
A. GEENS

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

Art. 12.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 13, 14, 15, 16 en 17 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die een deels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïsoleerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïsoleerd werden sinds het begin van het jaar.

SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

Art. 13.

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingsmachtigingen ten belope van 1 000 000 000 frank.

Art. 14.

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.02.A « Fonds van de Buitenlandse Handel », vastleggingsmachtigingen ten belope van 445 000 000 frank.

SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 15.

Voor het jaar 1987 wordt aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graan gewassen (art. 60.54.A) een vastleggingsmachtiging verleend ten belope van 582 000 000 frank.

Art. 16.

Voor het jaar 1987 beschikt het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (art. 60.58.B) over een vastleggingsmachtiging van 11 800 000 000 frank.

Art. 17.

Voor het jaar 1987 beschikt het Overlevingsfonds Derde Wereld (art. 66.60.B) over een vastleggingsmachtiging van 1 574 000 000 frank.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 april 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,
H. SCHILTZ

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Buitenlandse Handel,
R. URBAIN

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,
A. GEENS

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1987

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1987

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	1987	TEKSTEN	Art.
A. — CABINETS MINISTERIELS				
01. Cabinet du Ministre des Relations extérieures				
A. — MINISTERIELE KABINETTEN				
01. Kabinet van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen				
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.01	Traitements et frais de représentation du Ministre	2,1	Jaarwedge en representatiekosten van de Minister	11.01
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	31,9	Jaarweddens en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02
	Total pour le § 1	36,0		
§ 2. Achat de biens non durables et de services				
12.06	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, retributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens	5,1	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet	12,5	Werkingskosten van het Kabinet	12.19
	Total pour le § 2	17,6	Total voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	53,6	Total voor hoofdstuk I.	
	Total pour le Cabinet du Ministre des Relations extérieures	53,6	Total voor het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen.	
02. Cabinet du Ministre du Commerce extérieur				
02. Kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel				
HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN				
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)				
§ 1. Salaires et charges sociales				
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	25,1	Jaarweddens en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	11.02
	Total pour le § 1	25,1	Total voor § 1	

TITRE I — DEPENSES COURANTES

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	1987	TEKSTEN	Art.
	§ 2. Achats de biens non durables et de services			
12.06	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, retributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propres de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens ...	1,0	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen staande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire) ...	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12.07
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet ...	10,7	Werkingskosten van het Kabinet ...	12.19
	Total pour le § 2 ...	11,7	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I ...	36,8	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour le Cabinet du Ministre du Commerce extérieur ...	36,8	Totaal voor het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel.	
	05. Cabinet de Politique générale		05. Kabinet voor Algemeen Beleid	
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet ...	18,1	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet ...	11.02
	Total pour le § 1 ...	18,1	Totaal voor § 1.	
	§ 2. Achats de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.06	Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, retributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propres de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens ...	4,1	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen staande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
12.07	Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) (pour mémoire) ...	—	Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) (pro memorie).	12.07
12.19	Frais de fonctionnement du Cabinet ...	4,5	Werkingskosten van het Kabinet ...	12.19
	Total pour le § 2 ...	8,6	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I ...	26,7	Totaal voor hoofdstuk I.	
	Total pour le Cabinet de Politique générale ...	26,7	Totaal voor het Kabinet voor Algemeen Beleid.	

12. Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwilde en representatiekosten van de Staatssecretaris	1,7	11.01
Jaarwilden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	32,2	11.02
Totaal voor § 1.	33,9	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

Werkingskosten van het Kabinet	11,6	12.19
Totaal voor § 2.	15,5	
Totaal voor hoofdstuk I.	49,4	

Totaal voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel.

13. Kabinet van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN
(LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Jaarwilde en representatiekosten van de Staatssecretaris	1,7	11.01
Jaarwilden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	25,7	11.02
Totaal voor § 1.	27,4	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.

Werkingskosten van het Kabinet	11,5	12.19
Totaal voor § 2.	14,8	
Totaal voor hoofdstuk I.	42,2	
Totaal voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.	42,2	
Totaal voor A (lopende uitgaven): geheel van de kabinetten.	208,7	

12. Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,7	11.01
Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	32,2	11.02
Total pour le § 1	33,9	

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens ...

Frais de fonctionnement du Cabinet	11,6	12.19
Total pour le § 2	15,5	
Total pour le chapitre I	49,4	

Total pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur

13. Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement

CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION
(DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)

§ 1. Salaires et charges sociales

Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	1,7	11.01
Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	25,7	11.02
Total pour le § 1	27,4	

§ 2. Achats de biens non durables et de services

Loyer des biens immobiliers occupés par le Cabinet, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens ...

Frais de fonctionnement du Cabinet	11,5	12.19
Total pour le § 2	14,8	
Total pour le chapitre I	42,2	
Total pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement.	42,2	
Total pour A (dépenses courantes): ensemble des cabinets.	208,7	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	1987	TEKSTEN	Art.
	B. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR		B. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL	
	CHAPITRE I — DEPENSES DE CONSOMMATION (DEPENSES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES)		HOOFDSTUK I — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN (LOPENDE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN)	
	§ 1. Salaires et charges sociales		§ 1. Lonen en sociale lasten	
11.03	Remunerations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale et des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, rémunérations du personnel auxiliaire actif des postes à l'étranger, indemnités de poste du personnel des carrières du Service extérieur et de Chancellerie et indemnités de gérance du personnel du Service extérieur, y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures ou spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès —, les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service, ainsi que les indemnités de transfert, d'installation, de logement, etc., les allocations à des agents consulaires non retribués)	3 668,2	Beroedingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur en van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, beroedingen van het actief hulppersoneel van de posten in het buitenland, postvergoedingen van het personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij met inbegrip van de ambyswaar-neming van het hulppersoneel van de Buitenlandse Dienst met inbegrip van de beroedingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere of bijzondere functies, de vergoe-dingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden —, de verminderde beroedingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkinge al getroffen, alsook de vergoedingen voor overplaatsing, installatie, huisvesting, enz., de toelagen aan onbezoldig-de conulaire agenten).	11.03
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	8,1	Alloerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
11.07	Depenses diverses de service social, autres que les achats de biens parmoniaux, le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière, secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur, section I, chapit-re II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être restituée sous forme de prêts.	1,7	Alloerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van verbruiks-goederen het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het credit worden gebracht van een bijzondere rekening, geopend op titel IV — Afrondende sectie, sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, sectie I, hoofdstuk II, te beheeren door de rekenplichtige van de Sociale Dienst, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.	11.07
	Total pour le § 1	3 678,0	Total voor § 1	
	§ 2. Achats de biens non durables et de services		§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Remunération d'experts étrangers à l'admin-istration et prestations de tiers... ..	9,6	Erolonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtkosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijkdiensten behorende personen. — Beroeding van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	12.01
12.02	Depenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses énergétiques — et dépenses d'entretien. Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, retributions, publications du Département, formation profes-sionnelle, habillement et autres dépenses d'administration	243,3	Verbruiksgoederen in verband met het betrekken van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energie — en uitgaven voor onderhoud. Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, vergoedingen, publicaties van het Departement, be-roepsopleiding, kledij en andere administratieve uitgaven.	12.02
12.03	Depenses de consommation énergétique: mazout, gaz, essence, électricité, charbon	58,0	Uitgaven voor energieverbruik: stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen	12.03
12.04	Location d'installations mécanographiques	2,4	Huur van mechanografische installaties	12.04
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport alloués aux voyages de service (y compris l'intercession de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	138,5	Alloerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiele schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werfgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, retributions et indemnités dus à la Regie des Bâtements. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Regie des Bâtements	429,7	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaannde op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen.	12.06
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	11,0	Uitsondering uitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor de inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)	12.07

12.20	Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen met uitzondering der uitgaven opgenomen in de art. 11.03, 12.02, 12.03, 12.06 en 74.01.	314,3	12.20	Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten en der vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen met uitzondering der uitgaven opgenomen in de art. 11.03, 12.02, 12.03, 12.06 en 74.01.	314,3
12.21	Emigratie in het kader van de Inter gouvernementele Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten).	1,0	12.21	Emigratie in het kader van de Inter gouvernementele Commissie voor Europese Migratie (I.C.E.M.) en herklassering van de kolonisten (met inbegrip van de reiskosten).	1,0
12.22	Geneeskundig Centrum: werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.).	14,3	12.22	Geneeskundig Centrum: werkingsuitgaven (erelonen van geneesheren, benodigdheden, enz.).	14,3
12.23	Levensmijn en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.	0,4	12.23	Levensmijn en werken met betrekking tot het plaatsen en het onderhoud der Rijksgrenspalen.	0,4
12.24	Gehante fondsen	1,0	12.24	Gehante fondsen	1,0
12.25	Aankoop van erelonen voor ridderorden	1,8	12.25	Aankoop van erelonen voor ridderorden	1,8
12.26	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland	16,8	12.26	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland	16,8
12.27	Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengevoerde wetten met betrekking tot de milite, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).	2,2	12.27	Kosten veroorzaakt door de toepassing der artikelen 15, 46, 47 en 103 van de samengevoerde wetten met betrekking tot de milite, de aanwerving en de dienstplicht (medische onderzoeken en vervoer).	2,2
12.29	Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en door hem gehuurd.	63,0	12.29	Inrichtings-, onderhouds- en herstellingswerken aan gebouwen, eigendom van de Staat en door hem gehuurd.	63,0
12.30	Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Tegenbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.	0,3	12.30	Geneeskundige bijstand aan het personeel. — Tegenbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend aan personeelsleden van het Bestuur van Afrika.	0,3
12.33	Achterstallige schuldverordeningen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de art. 11.03, 12.06 en 74.01).	5,0	12.33	Achterstallige schuldverordeningen betreffende de werkingskosten van de diplomatieke en consulaire posten en van de vaste vertegenwoordigingen bij de internationale organismen (met uitzondering der uitgaven opgenomen in de art. 11.03, 12.06 en 74.01).	5,0
12.34	Vergoeding voor allerhande opdrachten. — Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigdheden, werken, prestaties van degen, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.). (De tegenbetaling in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.)	63,8	12.34	Vergoeding voor allerhande opdrachten. — Werkingskosten van de conferenties georganiseerd door het Departement of door erkende internationale of private organismen (benodigdheden, werken, prestaties van degen, receptiekosten veroorzaakt door de organisatie van conferenties, enz.). (De tegenbetaling in de werkingskosten van de conferenties georganiseerd door private organismen wordt, voor elk geval, bij ministerieel besluit vastgesteld.)	63,8
12.35	Kosten uitsluitend aan de officiële reizen naar het buitenland van onze Vornezen	10,0	12.35	Kosten uitsluitend aan de officiële reizen naar het buitenland van onze Vornezen	10,0
Total voor § 2.		1 386,4	Total voor § 2.		1 386,4
Total voor hoofdstuk I.		5 064,4	Total voor hoofdstuk I.		5 064,4
HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN					
33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het optreden door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	11,3	33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het optreden door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	11,3
33.02	Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, evenwijdige kosten van reparatie, eventuele begravenkosten of crematiekosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland.	4,5	33.02	Voorlopige ondersteuning aan Belgen die zich in het buitenland bevinden, evenwijdige kosten van reparatie, eventuele begravenkosten of crematiekosten ter plaatse van Belgen overleden in het buitenland.	4,5
33.03	Tegemoetkomingen ten einde het prestige van de vertegenwoordiging van België in het buitenland te versterken.	2,0	33.03	Tegemoetkomingen ten einde het prestige van de vertegenwoordiging van België in het buitenland te versterken.	2,0
33.04	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee geïntegreerde sector evenals van het geweten personeel van de Samenwerking.	6,0	33.04	Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wetten van 27 juli 1961, 3 april 1964, 26 maart 1968 en 22 juli 1969 houdende sommige maatregelen ten gunste van het personeel van het Bestuur van Afrika, van het onderwijs en van de parastatale of de daarmee geïntegreerde sector evenals van het geweten personeel van de Samenwerking.	6,0
33.05	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid verliezen in Congo, hierin in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vastgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werklouwersverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.	11,2	33.05	Bijdrage van de Staat aan de R.M.Z. krachtens het koninklijk besluit van 6 augustus 1962, waarbij zekere categorieën van personen die hun beroepsbedrijvigheid verliezen in Congo, hierin in Ruanda-Urundi, hebben uitgeoefend, worden vastgesteld van de voorwaarden tot toelating tot de werklouwersverzekering en de ziekte- en invaliditeitsverzekering.	11,2
33.07	Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.	11,7	33.07	Hulp ten voordele van personeelsleden en gewezen personeelsleden van het Bestuur van Afrika of van hun familie.	11,7

CHAPITRE III — TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

12.20	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux à l'exception des dépenses reprises aux art. 11.03, 12.02, 12.03, 12.06 et 74.01.	314,3	12.20	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux à l'exception des dépenses reprises aux art. 11.03, 12.02, 12.03, 12.06 et 74.01.	314,3
12.21	Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage)	1,0	12.21	Emigration dans le cadre du Comité intergouvernemental pour les Migrations européennes (C.I.M.E.) et reclassement des colons (y compris les frais de voyage)	1,0
12.22	Centre médical: dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.)	14,3	12.22	Centre médical: dépenses de fonctionnement (honoraires de médecins, fournitures, etc.)	14,3
12.23	Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontalières du Royaume.	0,4	12.23	Fournitures et travaux relatifs au placement et à l'entretien des bornes frontalières du Royaume.	0,4
12.24	Fonds secrets	1,0	12.24	Fonds secrets	1,0
12.25	Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	1,8	12.25	Achat de bijoux d'ordres de chevalerie	1,8
12.26	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	16,8	12.26	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	16,8
12.27	Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport)	2,2	12.27	Frais résultant de l'application des articles 15, 46, 47 et 103 des lois coordonnées sur la milice, le recrutement et les obligations de service (examens médicaux et transport)	2,2
12.29	Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui	63,0	12.29	Travaux d'aménagement, d'entretien et de réparation des immeubles, propriété de l'Etat et loués par lui	63,0
12.30	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique	0,3	12.30	Aide médicale au personnel. — Remboursement des frais de soins médicaux dispensés aux agents de l'Administration d'Afrique	0,3
12.33	Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux, à l'exception des dépenses reprises aux art. 11.03, 12.06 et 74.01	5,0	12.33	Créances arriérées relatives aux frais de fonctionnement des postes diplomatiques consulaires et des représentations permanentes auprès d'organismes internationaux, à l'exception des dépenses reprises aux art. 11.03, 12.06 et 74.01	5,0
12.34	Indemnités pour missions diverses. — Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux (recours ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.) (L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)	63,8	12.34	Indemnités pour missions diverses. — Frais de fonctionnement des conférences organisées par le Département ou par des organismes internationaux (recours ou par des organismes privés (fournitures, travaux, prestations de tiers, frais de réception engendrés par l'organisation de conférences, etc.) (L'intervention dans les frais de fonctionnement des conférences organisées par des organismes privés est déterminée, dans chaque cas, par un arrêté ministériel.)	63,8
12.35	Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger	10,0	12.35	Frais inhérents aux voyages officiels de nos Souverains à l'étranger	10,0
Total pour le § 2.		1 386,4	Total pour le § 2.		1 386,4
Total pour le chapitre I.		5 064,4	Total pour le chapitre I.		5 064,4

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art	LIBELLES	1987	TEKSTEN	Art.
33.09	Subventions à des organismes de droit belge dont l'objectif est d'organiser l'accueil de fonctionnaires et d'agents appartenant à des organismes internationaux établis en Belgique ...	0,2	Toelagen aan instellingen van Belgisch recht, die de organisatie van het onthaal der ambtenaren en agenten van de in België gevestigde internationale organismen tot doel hebben.	33.09
33.10	Recrutement sous contrat d'experts destinés à exercer leurs fonctions auprès des coopératives installées en Amérique latine, auxquelles la Belgique accorde son assistance. — Dépenses afférentes à cette assistance (arrêté royal du 20 novembre 1968) (pour mémoire) ...	—	Aanwerving onder contract van deskundigen bestemd om hun functies uit te oefenen bij de samenwerkende vennootschappen in Latijns-Amerika aan dewelke België bijstand verleent. — Uitgaven slaande op deze bijstand (koninklijk besluit van 20 november 1968) (pro memorie).	33.10
33.11	Alimentation du fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, portant règlement de l'indemnisation des biens zairaisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa, de ce Protocole (crédit à transférer à l'art. 60.06.A de la Section particulière) ...	114,0	Stijping van het fonds opgericht in uitvoering van artikel 2 van de wet van 16 juli 1976 houdende ratificatie van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre, houdende regeling van de vergoeding van gezeïriseserde goederen die hebben toebehoord aan Belgische onderdanen en van de daarop betrekking hebbende uitwisseling van brieven en bestemd tot uitvoering van artikel 4, derde alinea, van dit Protocol (krediet over te dragen naar art. 60.06.A van de Afzonderlijke Sectie).	33.11
33.12	Alimentation du fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résultant d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zairoises à des ressortissants belges (crédit à transférer à l'art. 60.07.A de la Section particulière) (pour mémoire) ...	—	Stijping van het compensatiefonds opgericht in uitvoering van het akkoord tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre, voortvloeiend uit een uitwisseling van brieven van 28 maart 1976, volgens de termen van hetwelk de bedragen verschuldigd door België aan Zaïre ingevolge zijn verbintenissen ten voordele van de oud-strijders van de oorlog 1914-1918 en van de invaliden van de oorlog 1940-1945, zullen aangewend worden, toe het gepaste bedrag voor de aanzuivering van de huren verschuldigd door de openbare Zaïrese autoriteiten aan Belgische onderhoorigen (krediet over te dragen naar art. 60.07.A van de Afzonderlijke Sectie) (pro memorie).	33.12
34.01	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis dans le pays ...	208,8	Bijdragen van België aan in het land gevestigde internationale organismen ...	34.01
34.02	Subsides à des organismes ou associations internationales ...	10,0	Toelagen aan internationale organismen of verenigingen ...	34.02
34.03	Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays ...	1 017,1	Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen ...	34.03
34.04	Subsides à des organisations humanitaires internationales non gouvernementales chargées de missions par les Etats en vertu de conventions internationales engageant la Belgique ...	5,0	Toelagen aan niet-gouvernementele internationale humanitaire organismen, door de Staten belast met opdrachten krachtens internationale overeenkomsten die België verbinden.	34.04
34.05	Remboursements au gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, en exécution du contrat d'achat en coproduction de 44 avions F16 pour la force aérienne belge, des coûts supplémentaires dus à la production en Belgique d'accessoires destinés aux commandes américaines et hollandaises.	—	Terugbetalingen aan de Regering van de Verenigde Staten, in uitvoering van het contract van aankoop in coproductie van 44 F16 vliegtuigen voor de Belgische Luchtmacht, van de meerkost voortvloeiend uit de productie in België van onderdelen bestemd voor de Amerikaanse en Nederlandse bestellingen.	34.05
34.06	Crédits d'engagement ...	157,0	Vastleggingskredieten.	34.06
34.07	Crédits d'ordonnancement ...	—	Ordonnancingskredieten.	34.07
34.12	Subside à l'Institut royal des Relations internationales ...	5,0	Toelage aan het Koninklijk Instituut voor Internationale Betrekkingen ...	34.12
34.13	Subsides à des établissements hospitaliers et aux sociétés de bienfaisance ou d'aide sociales belges fondés en pays étrangers ...	0,6	Toelagen aan Belgische liefdadigheidsinstellingen en aan verenigingen van weldadigheid of van sociale bijstand in het buitenland opgericht.	34.13
34.14	Interventions évenuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de catastrophes naturelles graves telles que séismes, inondations, épidémies, etc., justifiant une action humanitaire internationale (les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres) ...	2,0	Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige natuurrampen als daar zijn, aardbevingen, overstromingen, epidemieën, enz., die een internationale humanitaire actie rechtvaardigen (de uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd).	34.14
34.16	Interventions évenuelles de la Belgique en faveur de populations étrangères victimes de situations conflictuelles graves justifiant une action de solidarité internationale (les dépenses de cette nature doivent être préalablement approuvées par le Conseil des Ministres) ...	2,0	Eventuele tegemoetkomingen van België ten voordele van vreemde bevolkingen, slachtoffers van ernstige conflictuaties die een internationale solidariteitsactie rechtvaardigen (de uitgaven van die aard moeten vooraf door de Ministerraad worden goedgekeurd).	34.16
34.17	Participation dans le coût de la location par l'Etat de biens immobiliers destinés à être mis à la disposition des institutions internationales et dans tous les autres frais subsidiaires représentant les charges résiduelles non couvertes par ces institutions internationales ...	44,4	Deelneming in de kostprijs van de inhuring door de Staat van onroerende goederen bestemd om ter beschikking van de internationale instellingen te worden gesteld, en in alle andere daarmee verband houdende kosten zijnde de door die internationale instellingen niet gedekte overblijvende lasten.	34.17
34.18	Indemnités accordées aux Etats étrangers par le Ministre des Relations extérieures au titre de réparation de dommages causés aux installations de leurs missions diplomatiques ou consulaires à l'occasion de manifestations d'hostilité contre ces Etats ...	0,6	Vergoedingen door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen toegekend aan de buitenlandse Staten als schadevergoeding der verworsteningen aangebracht aan de installaties van hun diplomatieke of consulaire zendingen ter gelegenheid van vijandige manifestaties gericht tegen deze Staten.	34.18
34.19	Dépenses relatives à la coopération en matière de formation spéciale de ressortissants du Zaïre, du Rwanda et du Burundi ...	37,3	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake bijzondere opleiding van onderhoorigen van Zaïre, van Rwanda en van Burundi.	34.19

TITRE I — LOPENDE UITGAVEN

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	1987	TEKSTEN	Art.
12.04	Location d'installations mécanographiques	9,3	Huur van mechanografische installaties	12.04
12.05	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	19,5	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staatwetgever in de prijs van de sociale abonnementen).	12.05
12.06	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, retributions et indemnités dus à la Régie des Bâtimens. — Impôts grevant les bâtimens, propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtimens: Administration générale de la Coopération au Développement	52,3	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen: Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.	12.06
12.07	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)	1,0	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingkosten, enz.).	12.07
12.20	Dépenses résultant de contrats avec tiers et se rapportant à des travaux de recherches, d'études ou autres prestations en relation avec des actions de coopération au développement (pour mémoire)	—	Uitgaven voortvloeiend uit overeenkomsten met derden slaande op navorsings- en studiewerkzaamheden of op andere prestaties in verband met ontwikkelingsamenwerkingsacties (pro memore).	12.20
12.22	Conseil Consultatif de la Coopération au Développement: allocation du président. — Jetons de présence des membres. — Frais de traduction des rapports et notes. — Frais de fonctionnement	1,5	Raad van Advies voor Ontwikkelingssamenwerking: toelage voor de voorzitter. — Presentiegelden der leden. — Vertaalkosten voor verslagen en nota's. — Werkingskosten.	12.22
12.26	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger	0,7	Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland	12.26
12.28	Depenses de toute nature relatives à l'informaton	24,7	Uitgaven van allerlei aard betreffende de informatie	12.28
12.29	Developpement de l'informatique	4,0	Uitbouw van de informatica	12.29
	Total pour le § 2	185,2	Totaal voor § 2.	
	Total pour le chapitre I	498,0	Totaal voor hoofdstuk I.	
			HOOFDSTUK III — INKOMENSOVERDRACHTEN AAN ANDERE SECTOREN	
33.02	Remboursement des frais de soins médicaux dispensés en Europe aux missionnaires belges et luxembourgeois d'Afrique (arrêtés royaux des 13 décembre 1962 et 4 novembre 1963).	10,0	Terugbetaling van kosten voor geneeskundige zorgen verleend in Europa aan de Belgische en Luxemburgse missionarissen van Afrika (koninklijke besluiten van 13 december 1962 en 4 november 1963).	33.02
33.03	Bourses d'études et de voyages dans les pays en voie de développement, allouées à des professeurs et des étudiants (arrêté royal du 10 mai 1966)	1,2	Studietoelagen en beurzen voor reizen in de ontwikkelingslanden toegekend aan professoren en studenten (koninklijk besluit van 10 mei 1966).	33.03
33.04	Subvention au « Vlaamse Interuniversitaire Raad » et au « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française »	5,2	Toelage aan de « Vlaamse Interuniversitaire Raad » enaan de « Conseil Interuniversitaire de la Communauté Française ».	33.04
33.05	Perres résultant de déficits, dus à des cas de force majeure, de comptables de l'Etat à l'étranger.	0,5	Verliezen voortvloeiend uit tekorten, ingevolge overmacht, van de rekenplichtigen van de Staat in het buitenland.	33.05
33.09	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses preposés	0,3	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opmaken door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.09
33.10	Subventions à des institutions d'aide et à des organismes privés exerçant des activités de promotion de coopération au développement ou d'accueil de Belges rentrant d'outre-mer.	2,5	Toelagen aan instellingen voor onderlinge hulpverlening en aan privé-organismen waarvan de activiteit gericht is op de ontwikkelingsamenwerking of onthaal van Belgen die van overzee terugkeren.	33.10
33.11	Subventions destinées au financement d'activités d'étude, de recherche et de publications scientifiques en rapport avec les pays en voie de développement	10,0	Toelagen bestemd voor het financieren van studie-navorsingswerk en van wetenschappelijke publicaties in verband met de ontwikkelingslanden.	33.11
33.13	Participation à des manifestations commerciales et/ou industrielles organisées en Belgique dans l'intérêt des pays en voie de développement	0,2	Deelneming aan handels en/of industriële manifestaties welke in België georganiseerd worden in het belang van de ontwikkelingslanden.	33.13

34.07	Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot de bijstand met personeel	327,0	34.07
34.08	Uitgaven voor de opleiding tot en de herscholing van de kandidaten en van de medewerkers aan samenwerkingsacties.	16,5	34.08
34.10	Uitgaven met betrekking tot het volontariaat overzee in het kader van de multilaterale samenwerking.	16,0	34.10
34.12	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, van studenten en stagiairs van ontwikkelingslanden en uitgaven met betrekking tot de maatschappelijke en culturele hulp en tot het hulppersoneel (1).	134,4	34.12
34.15	Studietoelagen in België van personaliteiten uit landen die bijstand genieten en die in verband staan met ontwikkelings- of samenwerkingsproblemen (de in rekening gebrachte uitgaven worden, in elk geval, bepaald door een ministerieel besluit).	5,0	34.15
34.16	Logische steun ten voordele van het onderzoek van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten geboden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel (voertuigen, onderhoudskosten der huisvestingen en materieel) (1).	21,2	34.16
34.19	Tegenwoordigheid in de uitgaven van hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden (de aan het onderwijpend personeel als wedde toegekende subsidies mogen worden betaald als vaste uitgaven) (pro memoria).	—	34.19
34.21	Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingsamenwerking	56,0	34.21
34.32	Financiering van de universitaire studiekosten der onderzochten van ontwikkelingslanden	615,0	34.32
	Totaal voor hoofdstuk III.	1 223,0	

HOOFDSTUK IV — INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

41.01	Dotatie aan het Fonds voor Ontwikkelingsamenwerking. (crediet over te dragen naar art. 60.58.B van de Alzonderlijke Sectie).	1 541,1	41.01
42.01	Storting, ten bate van de Diens van Overzeese Sociale Zekerheid van de premies die verschuldigd zijn ter uitvoering van de wet van 5 juli 1966 betreffende de pensioenregeling van het aangeworven personeel van het vrij onderwijs in Zaïre, Rwanda en Burundi voor de onafhankelijkheid van die landen.	18,0	42.01
42.02	Dotatie aan het fonds opgericht in uitvoering van artikel 25, van de wet van 5 juli 1966 — Rekening van de aanvullende pensioenen voor leerkrachten —, ten gunste van het tekensoneel van het vrij onderwijs van Zaïre en van Rwanda-Burundi voor de onafhankelijkheid van deze landen (crediet over te dragen naar art. 66.55.A van de Alzonderlijke Sectie).	38,0	42.02
42.03	Storting, ten bate van de Diens van Overzeese Sociale Zekerheid van de bijdragen betreffende de aansluiting bij bepaalde uitkeringen van de sociale zekerheid, van het, voor het uitoefenen van samenwerkingsfuncties in de ontwikkelingslanden, aangeworven zendingpersoneel.	224,5	42.03
42.04	Rijksego-outkoming D.O.S.Z.	1 979,2	42.04
44.01	Beroligingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch staal in Zaïre, Rwanda en Burundi. — Weddeolagen aan de inrichtende veringingen.	430,0	44.01
44.02	Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch staal in Zaïre, Rwanda en Burundi (reiskosten, schoolspesies, werkingsolagen, enz.).	97,0	44.02
	Totaal voor hoofdstuk IV.	4 327,8	

Totaal voor C (lopende uitgaven): Sector Ontwikkelingsamenwerking.

Totaal voor Titel I (A + B + C).

Vastlegingskredieten.
Ordonnancingskredieten.

(1) Zie ook artikel 8 m de wetstelt.

34.07	Dépenses de toute nature relatives à la coopération en personnel	...	34.07
34.08	Dépenses de formation et de recyclage des candidats et des participants à des actions de coopération	...	34.08
34.10	Dépenses affrrentes au volontariat d'outre-mer dans le cadre de la coopération multilatérale.	...	34.10
34.12	Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, en Belgique, d'étudiants et de stagiaires de pays en voie de développement et dépenses relatives à l'aide à caractère social et culturel et au personnel d'appoint (1)	...	34.12
34.15	Voyages d'études en Belgique de personnalités des pays assistés et relatifs à des questions de développement ou de coopération (les dépenses prises en charge sont déterminées, dans chaque cas, par un arrêté ministériel)	...	34.15
34.16	Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues (à des à l'exécution de programmes de coopération en personnel (véhicules, entretien des logements et du matériel) (1)	...	34.16
34.19	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement (les subventions-rémunérations au personnel enseignant peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes) (pour mémoire)	...	34.19
34.21	Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération	...	34.21
34.32	Financement du coût des études universitaires des ressortissants des pays en voie de développement	...	34.32
	Total pour le chapitre III.	...	

CHAPITRE IV — TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

41.01	Dotation au Fonds de la Coopération au Développement (credit à transférer à l'art. 60.58.B de la Section particulière)	1 541,1	41.01
42.01	Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'outre-mer des primes dues en exécution de la loi du 5 juillet 1966 relative au régime de pension du personnel laïc agrés de l'enseignement libre du Zaïre, du Rwanda et du Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance	18,0	42.01
42.02	Dotation au fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966 — Compte de pensions complémentaires des enseignants —, en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance (credit à transférer à l'art. 66.55.A de la Section particulière)	38,0	42.02
42.03	Versement à l'Office de la Sécurité sociale d'Outre-Mer des cotisations affrrentes à l'affiliation à certaines prestations de la sécurité sociale, du personnel missionnaire agrés pour l'exercice de fonctions de coopération dans les pays en voie de développement	224,5	42.03
42.04	O.S.S.O.M. — Intervention de l'Etat	1 979,2	42.04
44.01	Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. — Subventions-traitements aux associations organisatrices	430,0	44.01
44.02	Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frans de voyages, inspections scolaires, subventions de fonctionnement, etc.)	97,0	44.02
	Total pour le chapitre IV.	4 327,8	

Totaal voor C (dépenses courantes): Secteur Coopération au Développement

Total pour le Titre I (A + B + C)

Credits d'engagement
Credits d'ordonnement

(1) Voir également l'article 8 du texte de la loi.

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	198*	TEKSTEN	Art.
	PARTIE I		DEEL I	
	Credits destinés à la réalisation du programme d'investissements		Kredieten bestemd voor de verwezenlijking van het investeringsprogramma	
	B. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR		B. — SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL	
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
74.01	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	69,2	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01
74.10	Developpement de l'informatique au Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur (pour mémoire): Credits d'engagement Credits d'ordonnancement	—	Ontwikkeling van de informatica bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel (pro memoria): Vastleggingskredieten Ordonnancingskredieten	74.10
	Total pour le chapitre VII Credits d'engagement Credits d'ordonnancement	69,2	Total voor hoofdstuk VII. Vastleggingskredieten Ordonnancingskredieten	
	CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS		HOOFDSTUK VIII — KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN	
83.01	Achat, construction et aménagement d'immeubles pour les ambassades, légations, consulats de carrière et autres immeubles relevant du Département. — Frais divers y relatifs: Credits d'engagement Credits d'ordonnancement	321,0 495,1	Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen voor de ambassades, gezantschappen, beroepsconsulaten en andere gebouwen welke van het Departement afdangen. — Allerhande kosten in betrekking ermee: Vastleggingskredieten Ordonnancingskredieten	83.01
	Total pour le chapitre VIII Credits d'engagement Credits d'ordonnancement	321,0 495,1	Total voor hoofdstuk VIII. Vastleggingskredieten Ordonnancingskredieten	
	Total pour la partie I.B. — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur. Credits d'engagement Credits d'ordonnancement	69,2 321,0 495,1	Total voor deel I.B. — Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel. Vastleggingskredieten Ordonnancingskredieten	
	C. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT		C. — SECTOR ONTWIKKELINGSAMENWERKING	
	CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)		HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)	
74.01	Achats de machines, mobilier, matériel et moyens de transport terrestre	4,0	Aankoop van machines, meubilair, materieel en vervoermiddelen te land	74.01
	Total pour le chapitre VII	4,0	Total voor hoofdstuk VII	
	Total pour la partie I.C. — Secteur Coopération au Développement. Credits destinés à la réalisation du programme d'investissements. Credits d'engagement Credits d'ordonnancement	4,0 73,2 321,0 495,1	Total voor deel I.C. — Sector Ontwikkelingsamenwerking. Kredieten bestemd voor de verwezenlijking van het investeringsprogramma. Vastleggingskredieten Ordonnancingskredieten	

PARTIE II	DEEL II
Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements	Kredieten niet bestemd voor de verwezenlijking van het investeringsprogramma
A. — CABINETS MINISTERIELS	A. — MINISTERIELE KABINETTEN
01. Cabinet du Ministre des Relations extérieures CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)	01. Cabinet van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)
74.01	74.01
Depenses patrimoniales du Cabinet...	Vermogensuitgaven van het Kabinet ...
1,0	1,0
Total pour le chapitre VII ...	Totaal voor hoofdstuk VII ...
1,0	1,0
Total pour le Cabinet du Ministre des Relations extérieures.	Totaal voor het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen.
02. Cabinet du Ministre du Commerce extérieur CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)	02. Kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)
74.01	74.01
Depenses patrimoniales du Cabinet...	Vermogensuitgaven van het Kabinet ...
1,1	1,1
Total pour le chapitre VII ...	Totaal voor hoofdstuk VII ...
1,1	1,1
Total pour le Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.	Totaal voor het Kabinet van de Minister van Buitenlandse Handel.
05. Cabinet de Politique générale CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)	05. Kabinet voor Algemeen Beleid HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)
74.01	74.01
Depenses patrimoniales du Cabinet...	Vermogensuitgaven van het Kabinet ...
0,5	0,5
Total pour le chapitre VII ...	Totaal voor hoofdstuk VII ...
0,5	0,5
Total pour le Cabinet de Politique générale.	Totaal voor het Kabinet voor Algemeen Beleid.
12. Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)	12. Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)
74.01	74.01
Depenses patrimoniales du Cabinet...	Vermogensuitgaven van het Kabinet ...
0,2	0,2
Total pour le chapitre VII ...	Totaal voor hoofdstuk VII ...
0,2	0,2
Total pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur.	Totaal voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel.
13. Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement CHAPITRE VII — INVESTISSEMENTS (CIVILS)	13. Kabinet van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingsamenwerking HOOFDSTUK VII — INVESTERINGEN (CIVIELE)
74.01	74.01
Depenses patrimoniales du Cabinet...	Vermogensuitgaven van het Kabinet ...
0,6	0,6
Total pour le chapitre VII ...	Totaal voor hoofdstuk VII ...
0,6	0,6
Total pour le Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement.	Totaal voor het Kabinet van de Staatssecretaris voor Ontwikkelingsamenwerking.
3,4	3,4
Total pour la partie II.A. — Ensemble des cabinets.	Totaal voor deel II.A. — Geheel van de kabinetten.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs — In miljoenen frank)

Art.	LIBELLES	1987	TEKSTEN	Art.
B. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR				
CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS				
83.02	Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur de l'Organisation internationale du Caoutchouc naturel (<i>pour mémoire</i>)	—	Bidragte van België in de financiering van de regulariserende stock van de Internationale Organisatie voor Natuurlijke Rubber (<i>pro memorie</i>).	83.02
83.03	Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur du Conseil international de l'Etain (<i>pour mémoire</i>)	—	Bidragte van België in de financiering van de regulariserende stock van de Internationale Raad voor Tin (<i>pro memorie</i>).	83.03
83.05	Avance de la Belgique au budget de la Communauté européenne (<i>pour mémoire</i>)	—	Voorschot van België aan de begroting van de Europese Gemeenschap (<i>pro memorie</i>).	83.05
	Total pour le chapitre VIII	—	Totaal voor hoofdstuk VIII.	
CHAPITRE 01 — DIVERS				
03.01	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori	33,5	Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden.	03.01
	Total pour le chapitre 01	33,5	Totaal voor hoofdstuk 01.	
	Total pour partie II.B — Secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur.	33,5	Totaal voor deel II.B. — Sector Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.	
C. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT				
CHAPITRE V — TRANSFERTS DE CAPITAUX A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS				
53.02	Quote-part de la Belgique au Fonds international pour le Développement agricole	26,8	Bidragte van België in het Internationaal Fonds voor Landbouwontwikkeling	53.02
53.03	Donation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (crédit à transférer à l'art. 60.54.A de la section particulière)	569,0	Donatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen (krediet over te dragen naar art. 60.54.A van de afzonderlijke sectie).	53.03
53.04	Quote-part de la Belgique au Fonds de la Communauté économique européenne, d'aide aux pays en voie de développement	1 849,8	Aandeel van België in de Fondsen van de Europese Economische Gemeenschap voor hulp aan ontwikkelingslanden.	53.04
53.06	Contributions financières en faveur de la F.A.O.	164,0	Geldelijke bijdragen ten gunste van de F.A.O.	53.06
	Credits d'engagement	130,0	Vastlegingskredieten	
53.07	Programmes internationaux en faveur du Sahel:		Ordonneringskredieten	53.07
	Credits d'ordonnement	115,0	Internationale programma's ten gunste van de Sahel:	
53.08	Contributions et participations financières de la Belgique dans des actions multilatérales de coopération au développement	55,0	Vastlegingskredieten.	53.08
	Participation aux programmes internationaux en faveur du Sahel (<i>pour mémoire</i>)	282,0	Grondelijke bijdragen en deelnemen van België in de multilaterale ontwikkelingsamenwerkingsacties.	
53.10	Contribution de la Belgique au financement du stock régulateur prévu par le cinquième Accord international sur l'étain (<i>pour mémoire</i>)	—	Aandeel in de internationale programma's ten gunste van de Sahel (<i>pro memorie</i>)	53.10
53.11	Contributions spéciales de la Belgique à des banques de développement multilatérales	—	Bidragte van België in de financiering van de regulariserende voorraad tin voorzien door het vijfde Internationaal Tinakkkoord (<i>pro memorie</i>).	53.11
53.15	Contribution au Programme des Nations Unies pour le Développement (P.N.U.D.)	100,0	Speciale bijdragen van België aan multilaterale ontwikkelingsbanken.	53.15
53.16	Contribution de la Belgique au Fonds international de Secours à l'enfance (F.I.S.E.)	650,0	Bidragte in het Programma der Verenigde Naties voor de Ontwikkeling (P.V.N.O.)	53.16
53.17	Participation aux programmes de recherche, en matière d'agronomie, mis en œuvre par les organisations internationales et régionales en faveur des pays en voie de développement	61,0	Bidragte van België aan het Internationaal Fonds voor de Kindshoud (I.F.H.K.)	53.17
53.18	Participation au Fonds spécial en faveur des pays les plus pauvres	154,0	Dreftiming aan navorsingsprogramma's inzake landbouw, op touw gezet door internationale en regionale organisaties ten gunste van de ontwikkelingslanden.	53.18
53.19	Appui logistique en faveur du personnel de la coopération technique et interventions analogues liées à l'exécution de programmes de coopération en personnel: appui logistique en matière de véhicules	35,0	Deelname aan het Speciaal Fonds ten gunste van de armste landen	53.19
53.20	Depenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts, mis à la disposition des organisations internationales par la Belgique	3,2	Logistische steun ten voordele van het personeel van de technische bijstand en gelijkaardige tussenkomsten gebonden aan de uitvoering van programma's van bijstand met personeel: logistische steun inzake voertuigen	53.20
53.21		350,0	Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, geassocieerde deskundigen en andere deskundigen door België ter beschikking gesteld van internationale organisaties.	53.21

53.22	Subventions aux organisations non gouvernementales pour activités d'information concernant la coopération au développement et frais afférents au contrôle de ces activités	45,0	53.22	Toelagen aan de niet-gouvernementele organisaties voor voorlichtingsactiviteiten betreffende de ontwikkelingsamenwerking en kosten met betrekking tot de controle op deze activiteiten.
53.23	Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement	68,0	53.23	Initiatieven van de universitaire instellingen voor de financiering van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingsamenwerking.
53.24	Initiatives des institutions d'enseignement non universitaire pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement	4,0	53.25	Initiatieven van niet-universitaire onderwijsinstellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingsamenwerking.
53.25	Initiatives des institutions scientifiques nationales pour la réalisation de projets et de programmes de formation en matière de coopération au développement	17,0	53.27	Initiatieven van nationale wetenschappelijke instellingen voor de verwezenlijking van projecten en vormingsprogramma's inzake ontwikkelingsamenwerking.
53.27	Initiatives des institutions universitaires pour le financement de projets en matière de coopération non :			
	Credits d'engagement	100,0		Vastlegingskredieten.
	Credits d'ordonnancement	125,0		Ordonnaancingskredieten.
	Total pour le chapitre V	4 213,8		Totaal voor hoofdstuk V.
	Credits d'engagement	379,0		Vastlegingskredieten.
	Credits d'ordonnancement	310,0		Ordonnaancingskredieten.
61.01	Dotacion au Fonds de la Coopération au Développement (Crédit à transférer à l'article 60.58 B de la section particulière)	1 110,0	61.01	Dotatie aan het Fonds van Ontwikkelingsamenwerking (Krediet over te dragen naar artikel 60.58 B van de afzonderlijke sectie).
64.01	Intervention dans les constructions des écoles de régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi. Total pour le chapitre VI	9,0 1 119,0	64.01	Deelname in het bouwen van scholen van Belgisch stelsel in Zaïre, Rwanda en Burundi. Totaal voor hoofdstuk VI.
	CHAPITRE VI — TRANSHERTS DE CAPITALS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC			
83.01	Achat et construction d'immeubles pour les sections belges de coopération et autres immeubles pour les besoins résultant de la coopération au développement. — Dépenses résultant de travaux d'aménagement ou de remise en état (pour mémoire): Credits d'engagement Credits d'ordonnancement	— 14,0	83.01	Aankoop en bouw van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties en andere gebouwen nodig voor de behoeften van de ontwikkelingsamenwerking. — Inrichtings- en herstellingsuitgaven (pro memoria): Vastlegingskredieten. Ordonnaancingskredieten.
	CHAPITRE VIII — OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS			
	Total pour le chapitre VIII	—		Totaal voor hoofdstuk VIII.
	Credits d'engagement	—		Vastlegingskredieten.
	Credits d'ordonnancement	14,0		Ordonnaancingskredieten.
03.01	Avances permanentes en vue du paiement de dépenses dont la régularisation budgétaire intervient a posteriori (Crédit à transférer à l'article 61.53.C de la section particulière) Total pour la partie I.C. — Secteur Coopération au Développement. Credits d'engagement Credits d'ordonnancement Total pour la partie II — Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation du programme d'investissements. Credits d'engagement Credits d'ordonnancement Total pour le Titre II Credits d'engagement Credits d'ordonnancement Total général pour les Titres I + II Credits d'engagement Credits d'ordonnancement	2,0 2,0 5 834,8 379,0 324,0 5 871,7 379,0 324,0 5 444,9 700,0 819,1 22 289,4 700,0 976,1	03.01	Bestendige voorschotten met het oog op de betaling van uitgaven waarvan de budgettaire regularisatie a posteriori zal geschieden (Krediet over te dragen naar artikel 61.53.C van de afzonderlijke sectie). Totaal voor hoofdstuk 01. Totaal voor deel I.C. — Sector Ontwikkelingsamenwerking. Vastlegingskredieten. Ordonnaancingskredieten. Totaal voor deel II — Kredieten niet bestemd voor de verwezenlijking van het investeringsprogramma. Vastlegingskredieten. Ordonnaancingskredieten. Totaal voor Titel II. Vastlegingskredieten. Ordonnaancingskredieten. Algemeen totaal voor de Titels I + II. Vastlegingskredieten. Ordonnaancingskredieten.
	CHAPITRE 01 — DIVERSES			

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Art.	Littéra	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1987 — Saldo op 1 januari 1987	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
I. — SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR					
Section I					
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées					
CHAPITRE I					
FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES					
60	01 (66)	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêtés royaux des 18 avril 1967 et 24 octobre 1967)	45,9	3 099,5
60	02 (69)	A	Fonds du Commerce extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954) ...	5,0	180,0
60	04 (75)	A	Fonds d'assistance pour la formation technique et administrative en vue de promouvoir la réalisation de projets d'exportation	17,1	—
60	06 (81)	A	Fonds constitué en application de l'article 2 de la loi du 16 juillet 1976 portant ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre, portant règlement de l'indemnisation des biens zairianisés ayant appartenu à des personnes physiques belges et de l'échange de lettres y relatives et destiné à l'exécution de l'article 4, troisième alinéa, de ce Protocole	96,0	114,0
60	07 (84)	A	Fonds de compensation constitué en exécution de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre résulté d'un échange de lettres datées du 28 mars 1976, aux termes duquel les montants dus par la Belgique au Zaïre suite à son engagement en faveur des anciens combattants de la guerre 1914-1918 et des invalides de la guerre 1940-1945, seront affectés, à due concurrence, à l'apurement des loyers dus par les autorités publiques zairoises à des ressortissants belges	100,3	—
Totaux pour le chapitre I.				264,3	3 393,5
CHAPITRE II					
FONDS DE EMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES					
63	01 (93)	A	Utilisation du produit de la vente de biens immeubles, sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges	41,6	10,0
63	02 (96)	C	Caisse de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie	0,6	0,5
Totaux pour le chapitre II.				42,2	10,5
CHAPITRE III					
FONDS ALIMENTS PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES					
66	02 (26)	C	Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux	—	0,2
Totaux pour le chapitre III.				—	0,2
Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.				306,5	3 404,2
Section II					
Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières					
CHAPITRE I					
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE					
70	01 (86)	C	Réfectoires et restaurants	0,4	10,5
Totaux pour le chapitre I.				0,4	10,5
Totaux pour la section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.				0,4	10,5
Totaux pour le secteur Affaires étrangères et Commerce extérieur.				306,9	3 414,7

TITRE IV — SECTION PARTICULIERE

(En millions de francs)

Art.	Littera	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1987 — Saldo op 1 januari 1987	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
II. — SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT					
Section I					
Dépenses de l'Etat sur ressources affectées					
CHAPITRE I					
FONDS ALIMENTS PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES					
60	54 (31)	A	Fonds d'aide alimentaire dans le cadre d'un arrangement international sur les céréales	600,0	582,0
60	57 (40)	A	Fonds ouvert dans le cadre du Fonds budgétaire interdépartemental de Promotion de l'Emploi — Arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 ...	1,8	—
60	58 (43)	B	Fonds de la Coopération au Développement (loi du 10 août 1981) ...	6 925,4	5 586,3
Totaux pour le chapitre I.				7 527,2	6 168,3
CHAPITRE II					
FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES					
63	53 (55)	C	Service du comptable des avances pour missions urgentes	2,0	12,0
Totaux pour le chapitre II.				2,0	12,0
CHAPITRE III					
FONDS ALIMENTS PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES					
66	55 (88)	A	Fonds constitué en exécution de l'article 26 de la loi du 5 juillet 1966: « Compte de pensions complémentaires des enseignants » en faveur du personnel laïc de l'enseignement libre du Zaïre et du Rwanda-Burundi avant l'accession de ces pays à l'indépendance	0,6	38,0
66	56 (91)	C	Fonds spéciaux destinés au paiement de la rémunération et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des organismes d'intérêt public soumis aux lois du 10 juin 1937 et du 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parasatataux... ..	—	0,2
66	58 (97)	C	Fonds destinés aux opérations effectuées à l'étranger par les comptables des sections de coopération pour compte du Fonds de la Coopération au Développement	346,0	1 750,0
66	59 (03)	C	Fonds spécial Guest-House Mibeco et Unaza à Kinshasa	—	2,5
66	60 (06)	B	Fonds de Survie pour le Tiers-Monde	—	1 717,0
Totaux pour le chapitre III.				346,6	3 507,7
Totaux pour la section I. — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.				7 875,8	9 688,0
Section II					
Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières					
CHAPITRE I					
SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE					
70	11 (19)	C	Réfectoires et restaurants	0,1	0,4
Totaux pour le chapitre I.				0,1	0,4
Totaux pour la section II. — Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.				0,1	0,4
Totaux pour le secteur Coopération au Développement.				7 875,9	9 688,4
Totaux pour le Titre IV. — Section particulière.				8 182,8	13 103,1

TITEL IV — AFZONDERLIJKE SECTIE

(In miljoenen frank)

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1987 — Saldo op 31 december 1987	TEKSTEN	Art.	Lettera	Wijze van beschikking
---	---	---------	------	---------	-----------------------

II. — SECTOR
ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Sectie I

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming

HOOFDSTUK I

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN

980,0	202,0	Fonds voor de voedselhulp in het raam van een internationale overeenkomst voor de graanewassen.	60	54 (31)	A
—	1,8	Fonds geopend in het kader van het Interdepartementaal begrotingsfonds ter bevordering van de Werkgelegenheid — Koninklijk besluit nr 25 van 24 maart 1982.	60	37 (40)	A
9 683,9	2 827,8	Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (Wet van 10 augustus 1981)	60	58 (43)	B
10 663,9	3 031,6	Totale voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK II

WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN

9,5	4,5	Dienst van de rekenplichtige der voorschotten voor dringende zendingen.	63	53 (55)	C
9,5	4,5	Totale voor hoofdstuk II.			

HOOFDSTUK III

FONDSEN GESTIJD
DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN

38,0	0,6	Fonds opgericht in uitvoering van artikel 26 van de wet van 5 juli 1966 : « Rekening van de aanvullende pensioenen voor de leerkrachten » ten gunste van het lekenpersoneel van het vrij onderwijs in Zaïre en Rwanda-Burundi voor deze landen de onafhankelijkheid verwerven.	66	55 (88)	A
0,2	—	Speciale fondsen bestemd voor het uitkeren van de beroldiging en de onkosten van de controleorganen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en van 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	66	56 (91)	C
1 750,0	346,0	Fondsen bestemd voor de verrichtingen gedaan in het buitenland door de rekenplichtigen van de samenwerkingssecties voor rekening van het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking.	66	58 (97)	C
2,5	—	Speciaal fonds Guest-House Mbeccor en Unaza te Kinshasa	66	59 (03)	C
1 600,0	117,0	Overlevingsfonds Derde Wereld	66	60 (06)	B
3 390,7	463,6	Totale voor hoofdstuk III.			
14 064,1	3 499,7	Totale voor sectie I. — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.			

Sectie II

Staatsdiensten aan bijzondere
beheersregelen onderworpen

HOOFDSTUK I

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER

0,4	0,1	Refers en restaurants	70	11 (19)	C
0,4	0,1	Totale voor hoofdstuk I.			
0,4	0,1	Totale voor sectie II. — Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.			
14 064,5	3 499,8	Totale voor de sector Ontwikkelingssamenwerking.			
17 758,7	3 527,2	Totale voor Titel IV. — Afzonderlijke sectie.			